

翻译资格考试必备

● 英语翻译核心课程系列 ●

A PRACTICAL DICTIONARY — FOR — INTERPRETING & TRANSLATION

口笔译 高频词汇词典

■ 王斌华 主编



武汉大学出版社



● 英语翻译核心课程系列 ●

A PRACTICAL DICTIONARY — FOR — INTERPRETING & TRANSLATION

口笔译 高频词汇词典

主编 王斌华
编者 王斌华 宋钧



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

口笔译高频词汇词典/王斌华主编. —武汉:武汉大学出版社, 2010. 1

英语翻译核心课程系列

ISBN 978-7-307-07445-3

I. 口… II. 王 III. 英语—词汇—高等学校—自学参考资料 IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 218867 号

责任编辑:谢群英 责任校对:刘 欣 版式设计:马 佳

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件:wdp4@whu.edu.cn 网址:www.wdp.com.cn)

印刷:华中科技大学印刷厂

开本:950×1260 1/32 印张:13.625 字数:401千字 插页:1

版次:2010年1月第1版 2010年1月第1次印刷

ISBN 978-7-307-07445-3/H·681 定价:28.00元

版权所有,不得翻印;凡购买我社的图书,如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。



前 言

在各类专业口笔译工作中，专业词汇的查索功能是一般语言学习类词典无法完成的，而专门面向专业笔译工作的专业词汇工具书又不容易找到；同样，在各类专业口译工作中，专业语汇也是口译员常常要面对的一个难题。训练有素的笔译者和口译员往往有自己收集各类口笔译套语和各专业常用词汇的习惯，但对于口笔译学员和初入行的译员来说，手头必须有一本拈手就来的专业词汇手册，才能应付涉及各种专业的口笔译工作。本词典正是针对这一实际需求编写的。

本词典来自笔者多年口笔译实践时收集的各领域词汇库，笔者从中精选了口笔译中使用频率较高的词汇，经过不断归纳和整理，编写了这本方便口译和笔译工作者使用的《口笔译高频词汇词典》。

本词典具有“收词广泛、领域专业、编排系统、实用性强”的特点。

本词典收词广泛，共收口笔译高频词汇 50 000 余条，涉及各个领域，包括政府政策、国际外交、经贸金融、工业制造、交通运输、科学技术、农林牧渔、教育学术、法律事务、传媒出版、体育运动、日常生活、饮食烹饪、医疗保健、汉语热门话题等，并配有政府机构、职衔职称、广告用语、厂房标识、环境保护、奥运术语、成语谚语等。

本词典力求编排系统，使用方便。词条以索引的方式在目录中列出，便于读者快速检索。各类词条均按汉语词条的拼音顺序排列，以汉英对等释义的方式编排，有助于读者准确查阅，也便于读者系统学习。



本词典适用于作为从事各领域口译和笔译工作的专业人士的翻译工具书，尤其适合作为口译和笔译学员应考各类翻译资格、水平考试的参考书，亦可供各行业的外语工作者及外语爱好者在翻译、阅读和写作中参考使用。

在本书的编写过程中，部分词条的翻译参阅了国内各类外交、外事、外贸机构的权威译法，并广泛参考了各种翻译资料，谨此向有关机构和人士致谢。我的研究生胡芸、陈红梅协助进行了前期的词条整理工作，在此向她们表示感谢。

口笔译词典的编写是一个新的尝试，笔者水平有限，如有疏漏之处，恳请译界同仁指正。

编 者

于广州白云山



目 录

CONTENTS

一、政府政策	1
附录 1 国务院各部委及直属机构名	28
附录 2 香港政府机构	31
二、国际外交	34
附录 1 联合国机构	46
附录 2 美国政府机构	49
附录 3 世界各地主要语言	50
三、经贸金融	52
附录 1 外贸各阶段常用词汇	130
附录 2 商业广告用语	134
四、工业制造	141
附录 厂房车间标识	176
五、交通运输	179
六、科学技术	194
附录 环境资源	222
七、农林牧渔	227
八、教育学术	237
附录 1 职衔职称	262
附录 2 中国国家机构人员职衔职称	267
附录 3 军衔	269
九、法律事务	270
十、传媒出版	292



十一、体育运动	311
附录1 奥运项目	318
附录2 奥运术语	320
十二、日常生活	325
十三、饮食烹饪	332
十四、医疗保健	384
十五、汉语热门话题	392
附录 汉语常用成语谚语	419



一、政府政策

“八荣八耻” eight-honor and eight-shame

“大通关”建设 national project to facilitate customs clearance

“国家清史纂修工程” National Project for the Recompilation of Qing Dynasty History

“荷花奖” Lotus Award (for professional dance)

“孔雀奖” Peacock Award (for ethnic minority artists and artworks)

“全国文化信息资源共享工程” National Project for the Sharing of Cultural Information and Resources

“全国舞台精品工程” Works of Excellence on the Nation's Stage

“群星奖” Galaxy Award (for amateur artists and community culture)

“三步走”战略 the three-step development strategy

“三高”农业 “three highs” agriculture (high yield, high quality and high efficiency agriculture)

“三个代表”就是必须代表中国先进生产力的发展要求,代表中国先进文化的前进方向,代表中国最广大人民的根本利益,是我们党的立党

之本、执政之基、力量之源,是我们党始终站在时代前列,保持先进性的根本体现和根本要求。“Three Represents” shows that our Party must always represents the requirements of the development of China's advanced productive forces, the orientation of the development of China's advanced culture, and the fundamental interests of the overwhelming majority of the people in China, they are the foundation for building the Party, the cornerstone for its exercise of state power and a source of its strengthen, only by doing so can we really ensure that our Party always stand in the forefront of the time and maintain its advanced nature.

“三个一百” “A Hundred Patriotic Films/Songs/Books” List

“三下乡”(文化、科技、卫生) bringing culture/science and technology/hygienic health to the countryside

“三自”原则 principles of self-administration, self-support and self-propagation



- “上学贵、看病贵”问题突出 outstanding issues of excessive educational and medical cost
- “谁开发谁保护、谁利用谁补偿”的原则 principle of developers responsible for protecting the environment and users for compensating for damages they cause
- “万村千乡”市场工程 the project of developing rural retail network
- “文华奖” Splendor Award (for professional theatrical artworks)
- “文化扶贫计划” Culture-aid Program/Cultural Aid Program
- “污染者付费”原则 polluters pay principle
- “五个一工程奖” the Best Works Award
- 安居工程 housing project for low-income families; comfortable housing project
- 安居小区 residential area for low-income families
- 安全局 Security Bureau
- 按保护价敞开收购粮食的政策 a policy of purchasing grain without limitations at protective prices
- 按不变价值美元计算 in constant dollar value
- 按实价计算 in current price
- 按现货价买进 buying sight rate
- 按整船计算的运费、包干运费 lump sum freight
- 把……与国际接轨 gear... to the international conventions
- 把处理事与处理人结合起来 integrate the handling of cases with the handling of violators
- 把有限的资金用在“刀刃上” use our limited funds where they can be put to best use
- 版权贸易 copyright licensing business
- 办公厅 General Office
- 办公厅主任 Director, General Office
- 包干到户 household-based contract system
- 包购包销 exclusive right to purchase and sell
- 保持国有股 keep the state-held shares
- 保持经济适度快速增长 maintain a reasonably rapid economic growth
- 保单贷款 policy loan
- 保护和振兴地方戏曲 protect and rejuvenate local operas
- 保护性措施 safeguard practice
- 保监会 China Insurance Regulatory Commission
- 保姆式全程服务 whole-journey nanny service
- 保息股票 guaranteed stock
- 保险业 the insurance industry
- 保障妇女就业权利 guarantee women's right to employment
- 保证国家的长治久安 guarantee China's long-term stability
- 保证社会公共需要 guarantee social public needs
- 保证项目如期建成并发挥效益 ensure that the projects are completed according to schedule and yield economic returns
- 保证重点支出 ensure funding for priority areas
- 保值储蓄 inflation-proof bank savings



报复性关税 retaliatory duty; retaliatory tariff

暴跌 slump

北京海关 Beijing Customs

北京民航管理局 Beijing Bureau of Civil Aviation

北京市人大常委会 Standing Committee of Beijing Municipal People's Congress

北京市人民政府 Beijing Municipal People's Government

备案制度 register system

被兼并或挤掉 be annexed or forced out of business

闭关自守 close-door policy; autarchy

边际效用 marginal utility

变相涨价 disguised inflation

标准计量局 Bureau of Standard Measurement

并购与资本运作、认证与品牌推广、节庆赞助与风险管理 merger and acquisition and capital operation, certification and brand-name promotion, festival sponsorship, and risk management

剥离不良资产 strip bad assets off

薄利多销 small profit by quick turnover

补发拖欠的养老金 clear up pension payments in arrears

补给性工业 feeder industry

不搞一刀切 not imposing uniformity on...

不合法、不合理基金和收费项目 illegal and unjustifiable funds and charges

不合时宜的社会治理模式 outdated

governance

不会导致货币过量发行 without causing overissue of currency

不进则退. No progress simply means regression.

不良贷款 non-performing loans

不良资产 non-performing asset

不能搞赤字预算 cannot leave a deficit in the budgets

不清洁提单 foul bill of lading

部长助理 Assistant Minister

财贸办公室 Office of Finance and Trade

财税库横向联网 networking of the finance, tax and treasury departments

财政、信贷双紧方针 policy of tightening control over expenditure and credit

财政偿还能力 ability to service debt

财政的承受能力 financial capacity

财政监督条例 the Regulations on Financial Supervision

财政局 Finance Bureau

财政困难县 financially strapped counties

财政日子将更加难过. We will be in financial straits.

财政收入占国内生产总值的比重 the ratio of revenue to GDP

财政收支基本平衡的原则 a principle of maintaining a basic balance between revenue and expenditures

财政转移支付 transfer payment from the exchequer

财政资金申请、立项、拨付、使用效果等各个环节的监督 supervision over the whole process of fund allocation



- from application, project determination and actual allocation to returns on investment
- 参事 Counselor
- 残余价值 salvage value
- 测绘学会 Society of Geodesy Photogrammetry and Cartography
- 层层转包和违法分包 multi-level contracting and illegal sub-contracting
- 差别关税 discriminating duty
- 差别价政策 policy of differential pricing; differential pricing policy
- 差额拨款 balance allocation
- 差额税 variable levy
- 差异性营销 differentiated marketing
- 拆迁补偿费 compensation for demolition
- 产、销、服务一条龙 package of production-supply-marketing services
- 产权划转和产权变动 the transfer of and changes in property rights of enterprises
- 产权明晰、权责明确、政企分开、科学管理 clearly established ownership, well-defined power and responsibility, separation of enterprise from administration, and scientific management
- 产销两旺 both production and marketing thrive
- 产销衔接状况 the ratio of sales to production
- 产业缺位 market vacuum
- 产业升级 upgrade industries
- 产值 output value
- 长江流域的生态掩体 an ecological shelter along the Yangtze River Valley
- 长江三峡水利枢纽工程 the key water project at the Three Gorges on the Yangtze River
- 长期共存、互相监督、肝胆相照、荣辱与共 long-term coexistence, mutual supervision, sincere treatment with each other and the sharing of weal or woe
- 长期国债 long-term government bonds
- 长期性通货膨胀 secular inflation
- 常务副省长 Executive Vice Governor
- 常务委员 Standing Committee Member
- 倡导爱国主义、集体主义、社会主义思想,反对和抵制拜金主义、享乐主义、极端个人主义等腐朽思想 advocate patriotism, collectivism and socialism, combat and resist money worship, hedonism, ultra-egoism decadent ideas
- 超基准收费率 over pivot rate
- 朝阳产业 sunrise industries
- 炒作 speculation (stock); sensationalization (news)
- 车辆购置税暂行条例 the Interim Regulations on the Tax on Vehicle Purchases
- 成长型企业市场 growing enterprise market, GEM
- 成交限量 position limit
- 成批出售 sale in bulk
- 成文法 statute law
- 承包经营权 contract for the managerial right
- 承购包销 underwrite
- 城调队 Urban Social-Economic Survey Team



- 城市规划管理局 Bureau for Municipal Design
- 城市规划委员会 Committee of Municipal Design
- 城市快速路 city express way
- 城市主干路 city thoroughfare/avenue
- 城乡电网改造 projects for upgrading urban and rural power grids
- 城乡建设委员会 Committee of Municipal and Rural Construction
- 城乡信用社 Credit Cooperative in Both Urban and Rural Areas
- 城乡一体的紧急医疗救援体系 integrated urban-rural emergency medical service system
- 城镇登记失业率 registered unemployment rate in cities and towns
- 城镇居民最低生活保障 minimum standard of living for urban residents
- 城镇社会保障体系 urban social security system
- 城镇职工基本医疗保险制度 the basic medical insurance system for urban employees
- 城镇职工医疗保险制度改革 reform of the medical insurance system for urban workers
- 城镇住房制度改革 reform of the urban housing system
- 持币待购 wait to buy with cash in hand
- 持续快速健康发展 a sustained, rapid and sound development
- 充分利用两个市场,两种资源 fully utilize both domestic and international markets and resources
- 抽紧银根 money squeeze
- 抽样调查数据 data from the sample survey
- 筹划指导委员会 steering committee
- 出口经营权由审批制向登记备案制过渡 the transition from an examination and approval system to a registration and recording system for the right to engage in export
- 出口配额 export quotas
- 出口退税 tax rebates
- 出口信贷 export credit
- 出口信贷担保 export credit guarantee
- 出台 unveil fresh policy
- 初步建立社会主义计划商品经济新体制 establish at a preliminary level a new system of socialist planned commodity economy.
- 处长 Division Chief
- 传统产业 conventional industries
- 船舶报关 vessel entry
- 创新体系 innovation system
- 创业板市场 growing enterprise market, GEM
- 垂直多样化 vertical diversification
- 垂直管理 vertical management
- 垂直兼并 vertical merge
- 从价税 ad valorem duty
- 从量税 specific duty
- 从源头上、制度上堵塞漏洞 plug up loopholes in terms of their sources and systems
- 粗加工产品 rough-wrought product
- 促进公平分配 promote fair distribution of social wealth
- 促进全球经济一体化 foster integration with the global economy
- 促进学生德、智、体、美全面发展 promote



- mote students' comprehensive development morally, intellectually, physically, aesthetically; ensure that students improve in terms of their moral, intellectual and fitness level as well as in their appreciation of aesthetics
- 村村通广播电视工程 project of "extending radio and TV coverage to every village"
- 存款保证金 guaranty money for deposits
- 存款准备金 reserves against deposit
- 打击非法投机活动 strike out at speculation
- 打捆贷款 bundled loans
- 大部分科技力量游离于企业之外 a majority of scientific personnel being divorced from enterprises and the market
- 大家庭 extended family
- 大力推进粮食流通体制改革 step up our efforts to promote the reform of the grain distribution system
- 大力推行个人助学信贷。Personal loans to finance education should be vigorously promoted. ; vigorously promote study-support loan.
- 大专文凭 associate degree (conferred to junior college students); college degree
- 代培; 委培 training-on-contract program
- 代培生 trainee on contract
- 带薪分流 assign redundant civil servants to other jobs while allowing them to retain their original rank and benefits
- 待岗 await job assignment; post-waiting
- 待业 job-waiting
- 待业人员 job seekers; job hunters
- 待遇优厚的工作 a well-paid job
- 贷款担保 loan guarantees
- 贷款质量 loan quality
- 贷款质量 5 级分类办法 five-category assets classification for bank loans
- 单边进口配额 unilateral import quota
- 单亲家庭 single parent family
- 党的第一(第二、第三)代中央领导集体 the collective leadership of the Party Central Committee of the first (second/third) generation
- 党的理论、路线、纲领、方针、政策 the Party's theory, line, program, principles and policies
- 党风建设 construction of the Party conduct
- 党管干部的原则 the principle of the Party assuming the responsibility for cadres' affairs
- 党在社会主义初级阶段的基本理论、基本路线、基本纲领 the basic theory, line and program of our Party in the primary stage of socialism
- 党组书记 Secretary, Party Leadership Group
- 档案局 Archives Bureau
- 倒挂销售 sell at a price lower than the purchasing price
- 倒签提单 antedated B/L
- 到位资金 paid-in investment
- 邓小平理论 Deng Xiaoping Theory
- 低价住房 low-cost housing



- 低水平重复建设 low-level redundant development
- 滴入式经济 trickle-down economy
- 抵抗全球经济衰退 combat the global economic recession/slump
- 地方性中小金融机构存款保险制度 a deposit insurance system for local small and medium-sized financial institutions
- 地区专员 commissioner, prefecture
- 地震学会 Seismological Society
- 地质矿产局 Bureau of Geology and Mineral Resources
- 第二产业 secondary industry
- 第三产业 tertiary industry
- 第三者责任法定保险 compulsory third party insurance
- 第十一个五年规划 the 11th five-year development guidelines
- 第一产业 primary industry
- 第一次经济普查查实了 GDP 总量。
China's first economic census shows the true GDP.
- 电信局 Telecommunications Bureau
- 电子数据交换 EDI (Electronic Data Interexchange)
- 定向(培训) training for specific posts
- 都市型农业 urban agriculture
- 豆腐渣工程 shoddy engineering
- 独立自主,自力更生。Maintain our independence, initiative and self-reliance; Maintain independence and keep the initiative in our own hands and rely on our own efforts.
- 独立自主的和平外交政策 an independent foreign policy of peace
- 独生子女 the only child in the family
- 独资企业 solely/wholly foreign invested/owned/funded enterprise
- 堵塞漏洞 plug up loopholes
- 短期放款 money at call and short notice
- 对等样品 counter sample
- 对口扶贫 provide poverty alleviation aid to the designated sister regions
- 对口支援 pairing-assistance
- 对外公债 external public debt
- 对外经贸委员会 Commission for Foreign Trade and Economic Relations
- 对外文化传播 international cultural communication
- 对外文化贸易 international cultural trade
- 对外文化宣传 international cultural publicity
- 多边贸易承诺制度 system of multi-lateral trade commitments
- 多点支撑的增长局面初步形成。Economic growth has been brought/driven by multiple props/driving forces /multi-stimuli.
- 恶性犯罪 major crimes; malignant crime
- 发电量 electric energy production
- 发挥市场的调节作用 give play to the regulatory role of the market
- 发言人 spokesperson; spokesman
- 发展过快 excessive growth
- 发展经济,保障供给 develop the economy and ensure supply
- 法定贬值 official devaluation
- 法定平价 mint parity
- 法警 Judicial Policeman
- 法律法规实施的跟踪检查 follow-up



- investigations on the implementation of laws and regulations
法医 legal medical expert
反对迷信 be against superstition
反省侵略历史 reproach itself for its past aggression
反映社情民意 reflect social conditions and public opinion
反周期政策 contra-cyclical policy
防范和化解金融风险 take precautions against and reduce financial risks
防洪工程 flood-prevention project
防止经济过热 prevent an overheated economy
房地产管理局 Real Estate Bureau
放宽市场准入 ease market access
非法外汇交易 illegal foreign exchange transaction
非公有成分 non-public sectors
非贸易收汇 foreign exchange earnings through non-trade channels
非银行金融机构 non-bank financial institutions
费改税 transform administrative fees into taxes; tax-for-fee
分层抽样品 stratified sampling
分配形式 forms of distribution
分摊费用 apportionment of expenses
分业经营 divided operation/ management
风险资金 venture capital; risk funds
服从契约 commit to contract; adhere to contract
浮动钉住 crawling peg
福利分房 buy a benefit-oriented apartment from the organization one works with
复本位制 bimetallic standard
复式住宅 compound apartment
副处长 Deputy Division Chief
副业 sideline production
改革开放政策 the policies of reform and opening to the outside
改革是社会主义制度的自我完善和自我发展。Reform is the self-perfection and self-development of the socialist system.
改善经济环境 improve economic environment
干部年轻化 rejuvenation of cadres
岗位培训 on-job training; in-service training
港澳台侨委员会 Committee for Liaison with Hong Kong, Macao, Taiwan and Overseas Chinese
高度重视精神文明建设 pay close attention to cultural and ethical progress
高度自治 high degree of autonomy
高级人民法院 High People's Court
高投入,高消耗,高污染的旧式工业化道路 the old-style industrialization characterized by/with/ featuring high input, high consumption and high pollution
搞好优生优育 promote good prenatal and postnatal care
搞活国有大中型企业 revitalize large and medium-sized state-owned enterprises
搞活企业 invigorate/ revitalize/ rejuvenate enterprises
个人收入调节税 personal earnings regulation tax



- 各尽所能,按劳分配/按需分配 from each according to his ability, to each according to his work/needs
- 跟踪审计 follow-up auditing
- 工程监理制度 the monitoring system for projects
- 工人阶级的先锋队 the vanguard of the working class
- 工伤保险 work-related injury insurance
- 工伤保险制度 the on-job injury insurance system
- 工商行政管理局 Administration Bureau of Industry and Commerce
- 工业产品 industrial goods
- 工业增加值 industrial added value
- 工资收入分配制度 the wage and income distribution system
- 公安局 Public Security Bureau
- 公共客运系统 public transport system; mass transit system
- 公开、平等、竞争、择优 open, fair, competition, basis of merits
- 公开选拔、竞争上岗 the supervision of appointment and promotion of officials, and the method for official performance assessment
- 公司法人治理结构 corporate legal person management system
- 公用局 Bureau of Public Utilities
- 公有制 public ownership
- 公证员 notary public; greffier
- 供销局 Department of Supply and Sales
- 共查处有问题资金 606 亿元。Irregularities in funds totaling 60.6 billion yuan were uncovered and dealt with.
- 共建、调整、合作、合并 a program of joint development, adjustment, cooperation and mergers
- 钩损险 hook damage
- 购买力平价法 purchasing power parity
- 鼓励 give incentive to; encourage
- 鼓励自主创新,增强自主研发能力,提高国际竞争力 encourage independent innovation, strengthen independent research and development capacity, and boost international competitiveness
- 固定汇兑平价 fixed par of exchange
- 顾问 adviser
- 关系国计民生的大事 matters vital to national well-being and the people's livelihood
- 关系营销 relationship marketing
- 关心和支持残疾人事业。Programs to help the physically and mentally challenged deserve our care and support.
- 关心老龄人 care for senior citizens
- 关于多哈发展议程谈判的部长声明 Ministerial Declaration on Doha Development Agenda
- 管理不善 poor management
- 广播电视局 Bureau of Radio and Television
- 规避风险 mitigate risks
- 规范医院、医生的医疗和用药行为 standardize the medical practices of hospitals and doctors including the way they prescribe drugs
- 规模报酬递减 decreasing returns to scale
- 贵族学校 private school; exclusive



- school (Am.); public school;
select school (Br.)
- 国产化率 localization rate of parts and
components
- 国际金融学会 International Finance
Society
- 国际收支 international balance of pay-
ments
- 国际战略联盟 International Strategic
Alliances
- 国际战略问题学会 Institute for Inter-
national Strategic Studies
- 国家保障国有经济的巩固和发展
The state ensures the consolidation
and growth of the state economy.
- 国家科技创新体系 State Scientific
and Technological Innovation System
- 国家一级保护文物 Class A Heritage/
cultural property under national pro-
tection
- 国民经济体系 national economic sys-
tem
- 国民生产总值 GNP (Gross National
Product)
- 国内生产总值 GDP (Gross Domestic
Product)
- 国企下岗职工基本生活保障 guaran-
tee of basic cost of living allowances/
subsistence allowances for workers
laid off from state-owned enterprises
- 国务委员 State Councilor
- 国务院总理 Premier, the State Coun-
cil
- 国有经济为主导 leading position in
the state economy; leading position
in the state sector of the economy
- 国营商业为主体,多种经营经济成分
并存的商业体制 commercial system
in which state-run commerce leads
and multiple sectors of the economy
exist side by side.
- 国有大中型企业主辅分离、辅业改制
separate supporting operations from
core operations in large and medium-
sized SOEs and turn the former into
independent companies (businesses/
entities)
- 国有经济,即社会主义全民所有制经
济,是国民经济中的主导力量。
The state economy is the sector of so-
cialist economy under ownership by
the whole people; it is the leading
force in the national economy.
- 国有资产安全 safety of state-owned
assets
- 国债贴息贷款 T-bond discount loans
- 过度开垦 excessive reclamation
- 过紧日子 tighten one's belt
- 过上小康生活 enjoy a fairly comforta-
ble life; be moderately better off;
live a well-off life
- 过失赔偿责任 fault liability
- 过温饱生活 live a life at a subsistent
level; live a life with sufficient daily
supply
- 海关担保制度 customs guarantee sys-
tem
- 海洋学会 Society of Oceanography
- 合乎国情,顺乎民意 conform with the
national conditions and the will of
the people
- 合理调整就业结构 rationally readjust
the employment structure
- 合理引导消费 guide rational consump-